



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Datum: 12. 5. 2013

Projekt: Využití ICT techniky především v uměleckém vzdělávání

Registrační číslo: CZ.1.07/1.5.00/34.1013

Číslo DUM: VY_32_INOVACE_412

Škola: Akademie – VOŠ, Gymn. a SOŠUP Světlá nad Sázavou

Jméno autora: Ing. Valerie Pertlová

Název sady: Ruský jazyk - gramatika pro tříletý dálkový maturitní obor Podnikání

Název práce: Cvičení zaměřené na rusko-česká homonyma – pracovní list

Předmět: Ruský jazyk

Ročník: 1.

Studijní obor: 64-41-L/51 Podnikání

Časová dotace: 45 minut

Vzdělávací cíl: Opakování již získaných poznatků a jejich prohloubení.

Pomůcky: slovníky, psací potřeby, vytištěné pracovní listy

Inovace: Posílení mezipředmětových vztahů, využití multimediální techniky, využití ICT.

Cvičení zaměřené na rusko-česká homonyma - pracovní list

Упражнения на русско-чешские омонимы - рабочий лист

1. Vedle osmisměrky je uvedeno 23 slov. Přeložte je nejprve do ruštiny, poté je najděte a vyškrtejte z tabulky. Zbývá 37 písmen, ta čtena po řádcích skrývají tajenku. Luštěte všemi směry. – Возле таблицы приведены 23 слова. Сначала их переведите на русский язык, потом найдите их в таблице и вычеркните (используйте все направления). Из оставшихся 37 букв составьте скрытое предложение.

С	Т	Т	О	Л	П	В	Р	А	Г	А	Р
З	К	Р	А	С	Н	Ы	Й	Т	Р	У	С
А	Ы	У	Й	Р	А	Н	О	Х	П	Р	У
Б	Д	П	А	Л	Е	Ц	У	У	П	Д	О
И	Й	О	Г	У	Р	Д	Ж	Б	Ч	А	Т
Я	И	Б	В	Ы	О	С	А	И	О	Л	О
К	Х	А	И	Й	З	В	С	Б	В	К	Х
А	А	З	Р	Ы	О	О	Н	Е	П	О	О
С	К	А	У	Р	С	Т	Ы	Д	О	Д	Т
Ч	Ё	Р	С	Т	В	Ы	Й	Н	З	А	Н
Р	З	А	Б	И	Т	Ь	Н	Ы	О	И	И
К	О	Р	Ы	Х	Л	Ы	Й	Й	Р	М	К

Červený
Mrtvola
Břicho
Hrozný
Mazaný
Prst
Tržiště
Myslivec
Hanba
Hubený
Záliv
Referát

Rváč
Kypřý
Jiný
Vor
Zloděj
Nepřítel
Chudý
Zbabělec
Zatlouci
Brzy
Ztvrdlý

Tajenka:

2. Následující slova přeložte do češtiny pomocí slovníku. – Переведите слова на чешский язык с помощью словаря.

Блеск -
Вес -
Град -
Грибы -
Заказ -
Запас -
Запах -
Запор -
Заставка -
Калготки -
Карта -
Клад -
Краска -
Кукла -

Майка -
Неделя -
Оса -
Пар -
Письмо -
Погода -
Пруд -
Раковина -
Свет -
Укол -
Урок -
Час -
Школьник -
Ягоды -

3. Přeložte. – Переведите.

a) Je to čerstvý chléb? Ne, to je tvrdý chléb. Jaký je to prst? To je palec. Rudá armáda. Krásné náměstí. Červené šaty. Pozor, pes! To je hanba! Chudý muž. Hubená dívka. Bolí mě břicho.

.....

.....

.....

.....

.....

b) Какие ягоды ты любишь? Вчера был град. Осы летали около мёда. Я хочу поздравить тебя с днём рождения. Мой отец работает подводником. В лесу растут разные грибы. В банке был малиновый джем. Молодёжь ужасно одевается. Здесь были собаки, кошки и другие питомцы. Какая завтра будет погода?

.....

.....

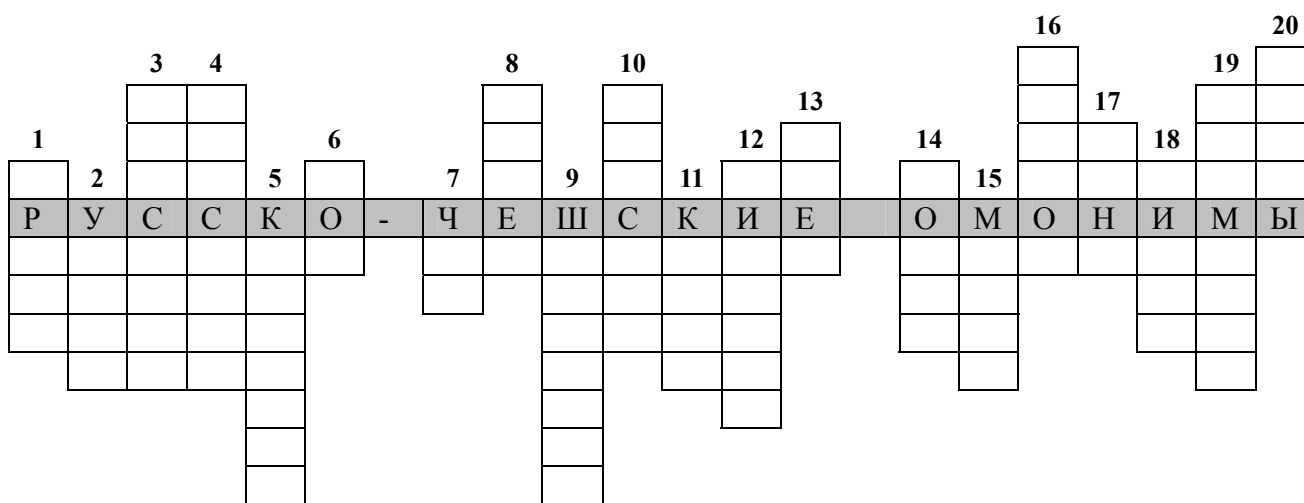
.....

.....

.....

.....

4. Rozluštěte tajenku. – Разгадайте кроссворд.



- | | |
|-------------------|----------------------------|
| 1. houby | 11. mapa |
| 2. chytrý | 12. domácí mazlíček |
| 3. tvrdý, ztvrdlý | 13. světlo |
| 4. červený | 14. hanba |
| 5. punčochy | 15. tílko |
| 6. zloděj, lupič | 16. jiný |
| 7. hodina | 17. zápach, smrad |
| 8. prst | 18. břicho |
| 9. žák | 19. pozor |
| 10. hrozný | 20. bobule, bobulové plody |

Cvičení zaměřené na rusko-česká homonyma - řešení

Упражнения на русско-чешские омонимы - решение

1. **По горизонтали:** плот, враг, красный, трус, рано, палец, другой, чёрствый, забить, рыхлый.
По вертикали: забияка, труп, базар, хитрый, ужасный, бухта, бедный, позор, доклад, охотник.
По диагонали: худой, вор, живот.

Tajenka: Старый пруд почти высох и зарос кустарником.

(23 bodů)

Body		Hodnocení
20 až 23	1	Výborný
16 až 19	2	Chvalitebný
9 až 15	3	Dobrý
4 až 8	4	Dostatečný
0 až 3	5	Nedostatečný

2.

Блеск - zář, třpyt

Вес - váha

Град - kroupy

Грибы - houby

Заказ - objednávka

Запас - zásoba

Запах - vůně

Запор - zácpa

Заставка - tapeta

Калготки - punčocháče

Карта - mapa

Клад - poklad

Краска - barva, barvivo

Кукла - panenka

Майка - tílko

Неделя - týden

Оса - vosa

Пар - pára

Письмо - dopis

Погода - počasí

Пруд - rybník

Раковина - umyvadlo

Свет - světlo

Укол - injekce

Урок - vyučovací hodina

Час - hodina

Школьник - žák

Ягоды - bobule, bobulové plody

(14 bodů, á = 0,5 bodů)

Body		Hodnocení
12 až 14	1	Výborný
10 až 11	2	Chvalitebný
6 až 9	3	Dobrý
3 až 5	4	Dostatečný
0 až 2	5	Nedostatečný

Metodický pokyn:

Pracovní list navazuje na prezentaci o rusko-českých homonymech. Nejprve je třeba tuto látku s žáky zopakovat a poté začít pracovat s pracovním listem. Žáci pracují s pracovním listem samostatně, individuálně, je možné i ve dvojicích či skupinách.

Pracovní list lze použít na procvičování získaných poznatků a poté vyhodnotit výsledky společně s žáky, při tom vysvětlit případné chyby. Pracovní list rovněž jde použít jako test. Počet bodů za každou úlohu je uveden v řešení.

Každé cvičení se má známkovat zvlášť (viz tabulky).

Prameny a literatura

Glazunova O.I.: Davajte govorit' po-russki, 6. vydání, Moskva: Ruskij jazyk, 2004. 336 s. ISBN 5-200-03264-4

Pařízková Š.: Ruština pro začátečníky a samouky, 2. vydání, Havlíčkův Brod, 2008. 438 s. ISBN 978-80-903072-6-1

Veronika Mistrová, Danuše Oganesjanová, Jelena Tregubová: Cvičebnice ruské gramatiky, 1. vydání, Praha: Polyglot, 2004. 569 s. ISBN 80-86195-29-5

Dílo smí být dále šířeno pod licencí CC BY-SA (www.creativecommons.cz).

Materiály jsou určeny pro bezplatné používání pro potřeby výuky a vzdělávání na všech typech škol a školských zařízení. Jakékoliv další využití podléhá autorskému zákonu.

Všechna neocitovaná autorská díla jsou dílem autora.